

## الإرتقاء اللغوى - المعرفى فى مرحلتى بداية الكتابة والتوسع فى مخططات المعلومات

د. محمد أحمد شلبى

قسم علم النفس

كلية الآداب - جامعة المنيا

تعتبر الدراسة الحالية إمتداد لسلسلة بحوث عن الارتقاء اللغوى عند الأطفال باستخدام المنهج الاكلينيكي (شلبى، ١٩٩٥، أ، ب) الذى سبق أن استخدمه جان بياجيه فى بحوثه عن الارتقاء المعرفى (شلبى، ١٩٩٦). وتتميز المرحلة العمرية من ٦ إلى ٨ سنوات بأنها بداية لتعلم الكتابة والقراءة، وظهور اختلاف بين اللغة المتطوقة واللغة المكتوبة، وكذلك بداية للتوسع فى مخططات المعلومات العامة فى مجالات دينية وجغرافية وسياسية وفلكية واجتماعية. ويعرض الباحث نماذج مفصلة للارتقاء اللغوى والمعرفى فى هذه المرحلة.

يهتم علماء نفس اللغة وكذلك علماء اللغة بدراسة بناء وقواعد اللغة وهناك أربعة مستويات من القواعد هى:

Phonemes	١- الأصوات
Morphemes	٢- مصادر الكلمات
Syntax	٣- النحو
Semantics	٤- علم الدلالة

أولاً: دراسة الأصوات :

تشير إلى العناصر البنائية الأساسية للغة، وتتركب كل اللغات من أصوات فردية يعترف بها كمكونات منفصلة. واللغة الإنجليزية بها ٤٥ عنصراً صوتياً

رغم أن عدد حروفها يبلغ ٢٦ حرفا (تود، ١٩٩٤ ص ١٧-٤٦،  
مذكور، ١٩٨٦ ص ٩٠-١٢١، جرين، ١٩٩٣). وفي اللغة العربية  
ينطق الحرف في ضوء خمسة تشكيلات على الأقل هي الفتحة والكسرة  
والضمة والسكون والشدة أى أن عدد الصوتيات يبلغ ١٤٠ عنصرا صوتيا  
على الأقل.

#### ثانيا: مصادر الكلمات :

تشير إلى أصغر وحدة لها معنى في اللغة، (تود، ١٩٩٤ ص ١٧  
٤٧-٥٣، جرين ١٩٩٣) وفي اللغة الإنجليزية فإن كل مصادر الكلمات  
تكون من عنصرين أو أكثر، وكلمة مثل help-less-ness تكون من ثلاث  
مورفيمات، وتتكون الكلمات بالحقاق مقدمات أو نهايات لجذور الكلمة مثل

#### dis-organiz-ation

وفي اللغة العربية فإن مصدر الكلمة الثلاثى أو الرباعى أو الخماسى يمثل المرفيم  
الأساسى الذى تتشكل منه الكلمات مثل لعب، يلعب، ويلعبون، ويتلاعب  
... إلخ، ونلاحظ هنا أن الإضافة تكون فى بدايات ونهايات وأواسط الكلمة.  
وهناك مصادر أخرى وهى الأسماء وتتكون من مفردات غير قابلة للإضافة مثل  
شباك وباب وسرير... إلخ.

#### ثالثا: النحو :

تحكم قواعد اللغة الصوتيات والمورفيمات (مصادر الكلمات)، حيث أن قواعد  
اللغة هى التى تحكم الطريقة التى تكون بها جملة ذات معنى (تود، ١٩٩٤ ص ١٧  
٦٧-٨٢) مثلا الجملة التالية \* هى إشترت الكبيرة الشيكولاته \* توصف بأنها جملة  
غير صحيحة لغويا فقد سبقت الصفة الموصوف، ويجب أن نقول \* هى إشترت  
الشيكولاته الكبيرة \*.

رابعاً : المعانى :

قد تكون الجمل صحيحة لغوياً لكنها خاطئة في دلالتها، مثل الجملة التالية صحيحة نحوياً "طعام المطعم يضطرب الإنفعال"، كما أن المفردات قد تكون لها عدة معانى حسب سياق الجملة مثل ضرب، فيمكننا أن نقول: ضرب الكرة، وضرب أبيه، وإضرب رأسك في الحيط، وضرب أحماس في أسداس . الخ (تود، ١٩٩٤، ص ص ٨٩-١٠٠ شلى ١٩٩٥، يوسف، ١٩٩٠).

وقد اهتمت البحوث العربية في مجال علم النفس اللغوى بعدة مجالات هي :

- ١- مجال تكوين إختبارات اللغة (برادة وصادق، ١٩٧٨)
- ٢- الحصيلة اللغوية (كرم الدين ١٩٩٠، ١٩٨٩، الطيب وآخرون، ١٩٨١، يونس، ١٩٧٤، عبده وعبده، ١٩٨١، الشماع، ١٩٦٢).
- ٣- أثر البيئة (رياض، ١٩٧٩، بعبيع، ١٩٩٠، عبد الله، ١٩٨٥، حمام، ١٩٧٧، حسيب، ١٩٩٠، رضوان، ١٩٨٣، حسين، ١٩٨٣)
- ٤- الجوانب المعرفية (شرف الدين، ١٩٨٧، عبد الخالق، ١٩٩١).
- ٥- الأمراض النفسية (يوسف، ١٩٩٠، يونس ويوسف، ١٩٨٩).
- ٦- اضطرابات اللغة [سالم، ١٩٨٨]
- ٧- تعلم اللغات (الديب، ١٩٩٠).
- ٨- التخلف العقلي (الحمامي، ١٩٨٧).
- ٩- التأهب للقراءة (رضوان ١٩٨٧، يرادة وآخرون، ١٩٧٤، رضوان، م، ١٩٧٦، رضوان، م (بدون تاريخ [، لطفى، ١٩٧٣).

## مراحل إرتقاء اللغة :

هناك عدة نظريات تعتمد على مفهوم المراحل Stages لتكوين نظريات تعتنى بالإرتقاء فى المجال المعرفى والشخصية والقيم الأخلاقية مثل أعمال جان بياجيه وإركسون وكولبرج. (Piaget, 1972 , 1970 , 1926 , Erikson , 1963)

( بياجيه، ١٩٥٤ ، جيزل ، ١٩٩٥ ، Kohlberg , 1971 , 1969 )

ويحاول الباحث أن يتتبع وجود مراحل إرتقائية فى مجال اللغة (شلى ، ١٩٩٥ أ، ١٩٩٥ ب ، ١٩٩٦) وسنعرض فيما يلى لهذه المراحل المقترحة :

## ١- مرحلة الصراخ (١) :

يعكس الصراخ فى الشهور الأولى قدرة إنعكاسية أو إرجاع موجودة منذ لحظة الولادة ، وتعلم الأطفال حديثى الولادة إستخدام الصراخ كإشارة بتنوع الشدة والمدة والنمط (Wolff, 1969).

## ٢- مرحلة الهديل (٢) :

يظهر هديل الطفل عادة بعد ٣ شهور من العمر ( Cruttenden, 1970 ) ، وكل صوت هديلي هو فى الأصل حرف متحرك ، مثلا الصوتين i و e تخرج عندما يهبج الطفل أو يظهر عدم الإرتياح ، وتخرج الأصوات a,o,u غالبا عندما يكون الطفل مسترخيا .

٣- مرحلة المناغاة (٣) : يبدأ الطفل فى المناغاة فى عمر ٣-٧ شهور ، وتشمل المناغاة تكرار لتوليفات ساكنة مثل نانا ، وبيدي (إسماعيل ، ١٩٨٦ ص ١١١ ، شلى ، ١٩٩٦ ، يوسف ، ج ، ١٩٩٠ ، أ ، ب) .

Crying -١

Cooing -٢

Babbling -٣

## ٤- مرحلة الكلمة الواحدة :

يبدأ الطفل في نهاية العام الأول وبداية العام الثاني في نطق بعض الكلمات المفردة مثل بابا وماما و دادا ، ننه ، وكذلك أسماء المقربين منه مثل إخوته وكذلك أسماء بعض الأشياء التي يتعامل معها مثل الكباية والكرة . . إلخ .

## ٥ - مرحلة الحديث التلغرافي (١) :

يبدأ الطفل في عمر سنة ونصف إلى سنتين إستخدام المفردات في صورة جمل تلغرافية ، تتكون من كلمتين أو أكثر مثل "كلهم مشوا" و "بيبي وقف" و "ماما . . باي . . باي" ، وهذه الجمل هي صور مختصرة لرسائل الراشدين . إسماعيل ، ١٩٨٦ ، ص ١٣١ ، شلبي ، ١٩٩٦ ، يوسف ، ١٩٩٠ .

Brown & Hanlon , 1970 , Braine, 1963 , Slobin , 1971,1975

## ٦- مرحلة أشباه الجمل :

يبدأ الأطفال في عمل نقله من الجملة البسيطة إلى الجمل الأكثر تعقيدا في الفترة من ٢-٣ سنوات ( Clark & Clark , 1977 , p. 337, Bloom

(شلبي ، ١٩٩٥ ، ب . . Captides, 1987 &

ويستخدم الطفل جملا أكثر تعقيدا مثل بابا راح فين ؟ ، قلم . . إتب (أكتب) هنا . . إتب صح ، الصفارة راحت فين ؟

: ميه من التجلاه ( التلاجة)

: مين يعترده ؟

: صفارة أنفخ فيها كده هو .

١- telegraphic Speech

وهو يستطيع أن يسأل أسئلة عن المكان والأشخاص ، وإن كان يفشل في ذكر صيغ الجمع وكذلك التذكير والتأنيث ، وكذلك يخطئ في نطق بعض الكلمات مثل حذف الراء .

الشاب بدلا ( الشراب ) .

ومفت بدلا من ( مرفت )

والأض بدلا من ( الأرض ) .

وكذلك حذف بعض الحروف مثل :

حفيه بدلا من حنفيه

وكذلك إستبدال بعض الحروف بحروف أخرى مثل نثارة بدلا من نظارة .

أو قلب بعض الحروف مثل :

تجالاه بدلا من ثلاجة

بقتل بدلا من بقلظ ..

أما من ناحية الإرتقاء المعرفي فإنه يبدأ في تكوين سلاسل معرفية (أو مخططات بسيطة) مثل مخطط عن الفرح يشمل العروسة والعريس ، والنور والطبلة وطرحه العروسة . وكذلك يبدأ اللعب الخيالي كأن يركب الخيل ويقول : توت توت يا حمار .

#### ٧ - مرحلة التصويب الذاتي :

وتتد في المرحلة العمرية من عمر ثلاث سنوات ونصف إلى ما بعد عمر الرابعة ( شلبى ، ١٩٩٥ أ ) ، وتتميز بمحاولات التصويب الذاتي وتصحيح بناء الجمل مثلا يقول : مش بيضرنى فى الجنينة أنور ( ثم يصحح )

: أنور مش بيضربني في الجنيئة .

: ورق كثير زي بتاعى (ثم يصحح)

: ورق كثير زي بتاعك .

: إنت فاتمحه (الشباك) جامد ليه ؟ (ثم يصحح)

: إنت قافله جامد ليه ؟

كما يتصرف كلامه بالتكرارية مثلا « إنت بتقولى . بتقولى . بتقولى .. بتقولى .. ماتعملش ورق كده » ، ويستطيع الطفل استخدام الضمائر مثل أن يقول :  
مش بلعب في ورقك .. ولا بلعب في كتبك .. دى مش حاجتك .. دى  
حاجة ماما ..

ويستطيع كذلك استخدام بعض حروف الجر مثل مع و ي و على .

وإن كانت لغته في هذه المرحلة تتصف ببعض الأخطاء مثل أخطاء صيغ  
الجمع والتي تستمر حتى عمر ثماني سنوات تقريبا وكذلك أخطاء التذكير  
والتأنيث، وكذلك أخطاء عدم المناسبة مثل قوله : أعملى ورق كثير .. أحسن  
(بدلا من أكثر) منك (٣:٨) \*

كما تتسم هذه المرحلة ببعض جوانب الإرتقاء المعرفى، مثلا مفهوم التمركز  
حول الذات لا يكون مطلقا ويظهر الطفل عدم تمركز في بعض المواقف، مثلا  
في عمر (٣:٩) يقول الطفل لأمه :

: أوعى عشان بابا عايز يتفرج .

وكانت الأم تقف حائلا بين الأب والتلفزيون وهو هنا يضع نفسه مكان

\* يشير ذلك إلى أن اللغلة عمره ثلاث سنوات وثمانية أشهر .

الأب، وهذا دليل على عدم وجود تمركز مطلق حول الذات.

وكذلك مفهوم "الإحيائية" (شلي، ١٩٩٦ ص ١٣٤-١٣٧).

يبدو أنه مفهوم غير دقيق، فلم يظهر ما يشير إل مصداقية هذا المصطلح بشكل مطلق، ويبدو أن استخدام الطفل مفاهيم حركية للجوامد يرجع لعدم وجود مفاهيم ومفردات تناسب فهمه لحركة الجوامد،

= الشراب فين يا أحمد؟

: تحت اللحاف . . تحت اللحاف مشي

= ييمشي يعنى إيه؟

: ييمشى من عندى لعتلك .

يقول ذلك عندما وجدنا الشراب قد تحرك من مكانه نتيجة لحركة اللحاف، وهو هنا يستخدم كلمة يمشى بدلا من كلمة تحرك لأن الأخيرة غير موجودة فى قاموسه اللغوى.

ويظهر الطفل محدودية فى تذكرة للجمل وإن كان يتذكر بعض صور الممثلين بعد مرور فترة زمنية ربما إمتدت لأكثر من شهرين .

كما يحاول إضفاء المعنى على المفردات

: الراجل ده ساكن فين (٩:٣)

: الراجل ده صاحبك . . أمال صاحب مين (٩:٣)

٨- المرحلة العمرية من ٤ - ٦ سنوات :

(١) clinical Method



لا زالت هذه المرحلة موضع دراسة من الباحث .

#### منهج الدراسة:

إستخدم الباحث المنهج الإكلينيكي<sup>(١)</sup> كما استخدمه \*جان بياجيه\* (شليبي، ١٩٩٦)، حيث يعرض على المفحوص أسئلة ذوات نهايات مفتوحة، وتتحدد أسئلة الفاحص تبعاً لما يجيب به المفحوص، ويلاحظ الباحث سلوك الطفل وما يحيط به من أشياء وموضوعات، ويستتج بعض الفروض المتعلقة بسلوك الطفل وما يحيط به، ويبدأ الباحث في إختبار هذه الفروض ومعرفة وفهم الظروف التي تتغير فيها وعلاقتها بالأشياء المحيطة بالطفل، وكذلك بمحاولة وضع المشكلة المطروحة في عدة طرق وذلك بغرض مزيد من الفهم.

وإذا كان إهتمام منحنى الفروق الفردية يهتم أساساً بكم الإجابات الصحيحة للفرد، فإن إهتمام بياجيه - وكذلك الباحث - إنصب حول الإجابات الخاطئة التي يقع فيها الأطفال وإختلاف الإجابات الخاطئة من عمر لآخر بل إنهما جداً تشابه في الإجابات الخاطئة يميز بها كل عمر، وتختلف من عمر لآخر، وهناك فروق كيفية في إستجابات الأطفال الخاطئة تكشف عن فروق معرفية في الإرتقاء.

وقد إستخدم الباحث طريقتين ساعتين في دراسة نحو اللغة :

١- التسجيل الآلي : ويتم تسجيل حديث الطفل على شرائط كاسيت .

٢- التسجيل اليدوي : عن طريق الكتابة المباشرة لكل مفردة، وكل حرف ينطق به الطفل .

وقد وجد الباحث أن التسجيل اليدوي أفضل من التسجيل الآلي (شليبي

١٩٩٥، ب، شلى، ١٩٩٦).

### عينة الدراسة:

يجرى الباحث دراسته على طفليه أحمد (مواليد ١٩٨٨/٦/٣٠) وشريف (مواليد ١٩٨٨/٩/٩)، ويقوم بمتابعتهم فى حياتهم اليومية أثناء المواقف الطبيعية التى يتعرضون لها. ويقوم بتسجيل مشاهداته وملاحظاته لأحاديثهم وأقوالهم فى المواقف اليومية المختلفة والدراسة الحالية مبنية على ملاحظات الباحث على الطفل أحمد.

### بداية اللغة المكتوبة

(٦-٧ سنوات)

### أولاً اللغة المكتوبة: قبل مرحلة اللغة المكتوبة.

بدأ أحمد فى تعلم الحروف الهجائية فى عمر ٤ سنوات وحتى عمر ٦ سنوات وقد تعلم كتابة وقراءة الحروف الهجائية فى نهاية المرحلة، وإن ظل يخطئ فى التمييز بين بعض الحروف وحتى بداية الصف الثانى الابتدائى (٧:٤) فقد كان يخطئ بين كتابة ذ، ز فى اللغة العربية وكذلك حرفى d و b فى اللغة الإنجليزية.

وفى بداية مرحلة تعلم المقدرات ظل أحمد يحفظ نص الدرس وإن كان لا يطابق بين ما ينطقه وبين المكتوب فعلاً فى الكتاب الدراسى.

وقد ظل ذلك حتى عمر ٦ سنوات و٨ أشهر عندما بدأ فى مطابقة ما ينطقه مع نص الكتاب المدرسى.

فى بداية العام الدراسى (٦-٤) كان أحمد يخلط فى إتجاه الحروف

الهجائية مثلاً خ ح ج ث ت ب أ

أى من اليسار إلى اليمين، كما كان يخطى فى إتجاه الحروف الإنجليزية  
ويكتبها من اليمين إلى اليسار A ← B C D

علماً بأن الطفلان أحمد وشريف استطاعا أن يحفظا الحروف الهجائية  
شفاهة قبل بلوغهم ٤ سنوات مع تعريف لكل حرف مثل (أ) أسد و(ب) بطه  
وكذلك فى اللغة الإنجليزية (A) يعنى apple و(B) يعنى book . . الخ

وقد حاول أحمد فى عمر ٦ : ٥ تقريباً قراءة مفردات جديدة فى الجريدة  
اليومية والكتب والتليفزيون وعادة ما ينطقها حسب حروفها الهجائية وهى  
أقرب إلى الصحيح، وليس الصحيح تماماً.

ويرجع ذلك إلى صعوبة نطق الكلمات والمفردات وهى صعوبة يواجهها  
الكبار أيضاً عند نطقهم لأى مفردة جديدة وليس الصغار فقط مثلاً أسماء  
القرى التالية تمثل صعوبة لدى الكبار أيضاً.

الكريمات هل هى الكُرَيْمَات أم الكَرِيمَات

درنكة هل هى دَرْنَكَة أم دُرْنَكَة

### أخطاء النطق للمفردات المكتوبة :

يحاول أحمد قراءة درس لم يسبق أن شرح له (٦-٨)

: رَزَقْنَا (بدل من رَزَقْنَا كثير)

: زُرْنَا (قَرَأَهَا زُرًا)

: حَدِيقَةُ الْحَيَوَانَ (نَطَقَهَا صَحِيحَةً)

: بَيْتُ الزَّوْحَلْفَةِ (بَدَلَ بَيْتِ الزَّوْحَافِ)

: يَنْظِفُ (بَدَلَ تَنْظِيفٍ)

: مَنَظَمٌ (بَدَلَ مَنَظْمٍ)

: صَوغِيرٌ (بَدَلَ صَغِيرٍ)

: مَنظَفٌ (بَدَلَ مَنظَرٍ)

: مَا يَخَافُ (بَدَلَ مَخِيفٍ)

: زَحِيرٌ (بَدَلَ ظَهْرٍ)

: السَّلَاحِفَاتُ (بَدَلَ السَّلْحَفَاتِ)

: قَاوَايَا (بَدَلَ قَوَى)

: صَقْرٌ وَصَقْرٌ (بَدَلَ قَصِيرَةٍ).

: رَسَا (بَدَلَ رَأْسِي)

: جِسْمُهُ (بَدَلَ جِسْمٍ)

: غَلِيظَةٌ (بَدَلَ غَلِيظٍ)

: التَّمْثَالُ : (بَدَلَ التَّمْسَاحِ)

: الْبَايْحَةُ (بَدَلَ الْبَحِيرَةِ)

: قَتَا (بَدَلَ وَقْتٍ)

: دَخَمَ ثم نطقها صحيحه (ضخم)

: جلد (بدل جلد)

: الغلظ . . غلا يازا (بدل غليظ).

وكما هو واضح فإن الأخطاء كثيرة ، علماً بأن أدائه سيتحسن في المرحلة التالية من عمره من (٧-٨ سنوات).

### صيغ الضمائر :

أكمل كالمثال التالي :

أنا أنظف أسناني يقول هي تنظف أسناني (بدلاً من أسنانها) . (٦ : ٩)

نحن ننظف أسناننا يقول هو ينظف أسنانه نطقها صحيحة بعد أن قمت

بحل بعض الأمثلة .

هذه قصصى الجميلة	وهذه قصصك الجميلة
أحضرتنا الحلوى	أحضرت الحلوى
أنا علقنت الزينة	نحن علقنا الزينه
أحضرتنا الحلوى	أنا أحضرت الحلوى

يجد أحمد صعوبة في صيغ الضمائر السابقة، مثل قصصك وعلقنا

وأحضرتنا وأحضرت وعلقنت، رغم أنه نجح في حلها.

### طول المفردة :

يمثل طول المفردة عاتق عند أحمد (٦ : ١٠) عندما تكون الكلمة طويلة ،

سواء في اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية . وهو يحفظ الكلمة بعد تقسيمها إلى جزأين بصرف النظر عن المقاطع Syllable .

### أخطاء المفردات المكتوبة :

أملى عليه مفردات من درس مدرس «أبي يقول» فيقول لى كام حرف فى كلمة " يقول " ، فأقول له أربعة فيقول لى : أولها «ألف» ثم يقول «عين» (٦ : ٩) . ويعنى ذلك أن الحروف غير واضحة تماماً ، وأن تعلم المفردات يعتمد على الإدراك العام المشوش وليس للصوتيات التى تنطقها .

- دائماً يخطيء فى الكلمات التى يسبقها حرف الجر «ب» مثل بالفرشاء ، بالكرة وهكذا .

- هذا زرع الشتاء قمح وفول ويرسيم (كتبها)

- هذا زرع الساقمحن وقلن ويرسيم (٦ : ٩)

- وفى الصيف نزرع الذرة والخضر . (كتبها)

- وفيها السيفا نزرع الذرة والخضرة . (٦ : ٩)

ويشير ذلك إلى أننا فى مرحلة يبنية لى تطابق الصوتيات ما يكتب ويتعود الطفل على الفروق بين الصوتيات والكلمة كما تكتب .

يخطيء أحمد ويخلط فى الكتابة بين السين والشاء

محراث ————— محرس .

وكذلك يخطيء في التفرقة بين الكاف والقاف

كيف (كتبها خطأ) قيف

حركة (كتبها خطأ) حرقة

مبروك (كتبها خطأ) مبرق

أفضى (كتبها خطأ) أكد

أخطاء نقص الحروف أو زيادتها :

الصورة ————— الصورة

نشاط ————— نشيطاً

فرحان ————— فرحه

لأخى ————— للبح

جميل ————— جميله

نطق أحمد (٦ : ٧) كلمة (شكر) بمفرده على أنها (شاكِر) وهو هنا ينطقها

لأقرب كلمة يعرفها .

: هيه (جرار) آخرها (ت)؟

الأب = قول إنت

نكر طويلًا ثم قال : آخرها (ر)

**تشكيل المفردات :**

والتشكيل يمثل صعوبة كبيرة في الكتابة ، حيث لا تتطابق المفردة المكتوبة مع النطق مثل :

حسين تنطق حوسين

مصطفى تنطق مورصطفى

ماهى تنطق ماهيا

يسعدك تنطق يوسعدك.

**فهم المعنى :**

معرفة القراءة والكتابة لا تعنى فهم «المعنى» يستطيع أحمد أن يقرأ ويكتب كلمة «مثل» ولكنه لا يعرف معناها «لون النحلة مثل الذهب».

**أخطاء النطق فى اللغة الإنجليزية :**

يقرأ أحمد المفردات الإنجليزية - مثلما يفعل فى العربيه - أى حسب الحروف الهجائية المكتوبة وأحيانا يخطئ فى التهجى حيث ينطق حسب أقرب مفردة مثل .

Draw \_\_\_\_ قرأها → Drawer

I'm working \_\_\_\_\_ → I'm Konj

I'm Kooking ..... ثم قال .....



Us → Yos

(مع ملاحظة أنه سبق أن درسها)

Wheel → Wolsh

الملاحظة الملفتة للنظر هي أن نطقه للكلمات قريب من الصوتيات الصحيحة للكلمات الإنجليزية، فيمكن أن تكون هذه الصوتيات مفردات في اللغة الإنجليزية.

الحروف الساكنة تمثل عقبة أمام النطق السليم مثل :

Know (الحرف الأول لا ينطق)

Comb (الحرف الأخير لا ينطق)

وكذلك المفردات التالية تمثل صعوبة في النطق لعدم تطابق المنطوق مع المفردة المكتوبة :

ويخطئ أحمد في قراءة المفردات التالية ويقرأها لأقرب مفردة موجودة لديه

writing → worting ينطق أحمد

sleeping → swimming

ويشير ذلك إلى أن الترابط يكون ببداية الكلمات وليس لرابطة المعنى ..

ويشير ذلك لأهمية الحرف الأول.

Fresh → forsh

أى أن التدايعيات فى هذه المرحلة تكون فى تشابه حروف الكلمة الأولى .  
(قارن : تود ، ١٩٩٤ ص ١٢٥) ويختلف ذلك عن التشابهة فى  
المفردات التى تكون المفاهيم Concept التى تميز اللغة المنطوقة (شلىبى ،  
١٩٩٥ب).

- يفضل أحمد أن يحفظ المفردات الإنجليزية الطويلة عن طريق تقسيمها  
عشوائياً ، وليس عن طريق تقسيمها إلى مقاطع Syllables التى يحاول الأب  
أن يعلمه إياها .

- يخلط أحمد أحياناً بين حرفى d و t

bedroom → كتبها Betroom

الحساب :

لا يستطيع أحمد طرح الأرقام بالإستلاف من العشرات مثل

٥٣

٢٨-

٢٥

فى المرحلة العمرية من (٦-٧) سنوات ولكنه سينجح فى حلها فى  
المرحلة العمرية من ٧-٨ سنوات ، بل فى حل مسائل من ثلاثة أرقام .

سرعة القراءة :

: الكلام يكتب بسرعة ويروح بسرعة . يبرر بها عدم إستطاعته قراءة

الترجمة العربية على فيلم أميركى (٦-٩) .

وهى مشكلة تستمر حتى عمر ٧-٨ سنوات وإن كان يتقدم في نطق كلمتين متاليتين وأحيانا أكثر ، وهذا ما كان يفشل فيه في عمر ٦-٧ سنوات .

### ثانياً: اللغة المنطوقة :

#### صياغة الجمل :

يستطيع أحمد أن يقول المعنى الذي يريد في عدة صيغ مثل .

: أنا هروح المدرسة

: هروح المدرسة

: هنروح المدرسة

(أنظر الإشتقاق ويبدو أن هناك عدة مستويات للإشتقاق فهناك مثلاً صيغ المفرد والجمع وهما إشتاقات صحيحة) ، ويشير ذلك إلى أهمية دراسة الصيغ المختلفة للإشتقاق دراسة مستفيضة .

#### المفردات الجديدة :

يسأل أحمد : قصة غرامية معنى إيه يا بابا؟ وهو يشاهد فيلم في التلفزيون وردت فيه الجملة .

: معنى إيه إتسوحوا (٦ : ٩)

: معنى إيه في رحاب الله (٦ : ٩)

#### الأخطاء اللغوية :

- أخطاء الجمع والتثنية :

: هورانت كلت النعمات . . . ثم قال النعناع الإثنين . وهنا فشل في ذكر

صيغة المثنى والجمع .

: لسه ها يتحط زرات (بدلاً من زراير) .

: بالونتين . قال أحمد مثنى بالونه صحيح بينما أخطاء فى الجمع حيث قال «بلالين» بدلاً من بالونات .

: عارف السجادة دى أدليه . . ثلاث متور ونص ثم يقول «ثلاث مترات ونصف» . بدلاً من ثلاث أمتار .

: ستار Stars يعنى «نجم» بدلاً من «نجوم»

: فيه أبلات بدلا (أبلوات) ماجوش .

: يجيب طويات «بدل يجب طوب» .

: معايا مفكرة . . بكتب فيها النمرات (بدل النمر) .

: أنا عايز البلدات (بدل البلاد) .

: فرعون (جمعها) فرعونات (بدل فراعه) .

### أخطاء الوصف :

: دى تخينه (بدل دى كبيرة) (٦ : ٩) .

وتستمر أخطاء الوصف حتى عمر (٧-٨) سنوات .

### الجميل الطويلة والصحيحة لغوياً ،

- : أعملى ساندوتش جينه رومى .

-: أربع عيال لعبوا معاً .. عبد الحميد .. إسلام .. وأحمد ..  
و .. وأحمد تانى .. ومحمد .. يعنى خمسة .. خمسة (بعد على  
أصابعه) خمسة وأنا .. ستة .. أخسر واحد .. كلنا على بعضنا  
سته .

-: إنت خلصتها .. ولا لسه فيها .. خلص كل الصفحة اللي مش  
ملياته .

= يعنى إيه ؟

: إنت كاتب هنا كامل على الباقي (يقصد باقى الصفحة) .

: هو ده الكتاب الجديد اللي إنت قلت - ٨٠ جنيه ؟

: عين لى ده (الاستيكة) عشان شريف بيمنح لى الكلام اللي أنا  
كاتبه ..

: مش دى زى بتاعتك اللي إنت جبتها لى ... زوها بالضبط .

: بابا هوه عمك إيه بابابا؟

: «عندما رجع أخوه من الكشف من عند الطيب» .

: ماما ما حطتش التانيه (جادة جديدة) فى الطرقة ليه؟

### الجمل الشرطية

: ماما إن تحب التلاجه بتضربنى (٦:٩)

### إستخدام الرمز وفهمه :

: مش كده يعنى صح .. (يشير باصبع الابهام لأعلى)

: وكده يعنى غلط .. (يشي باصبع الابهام لأسفل)

: لما تلبس جيبه سودا .. (مع جاكيت أسود) كأنها بتعزى .

: أصلاً هيه قصه؟ (أى غير حقيقه).

- يعرف الرموز (<) أكبر من و (>) أصغر من و = من كتاب الحساب المقرر على الصف الأول الابتدائى .

- رسم أحمد جزء من الشمس فى صورته رسمها فى الركن الأعلى من الصفحة .

### الإستنتاج :

= حطوا قطن فى ودنهم (عثلان فى التلفزيون يضعان قطن فى آذانهم)

عشان ما يسمعوش

: حااطط دى هنا .. عشان إن حاجة دخلت ما تخشش .

- عندما قرأ النص التالى :

I,m thirsty, where's my tea? I'm hangry a cake for me.

عقب بقوله : ليه هو مش صايم ؟ (قال ذلك فى شهر رمضان).

: أنت أكبر من خالو طلعت ، وخالو طلعت أكبر من محمد ، يبقى أنت

أكبر من خالو محمد ( يتناقض ذلك مع نظرية بياجيه ) .

: الكلب يساعد الرجل عشان عينيه عاميه (يقصد رجل  
أعمى) (٩:٦).

: ماكلش خالص ..

= أيوه

: ممكن يموت كله.

: هوه مش بيكلم .. هو آخرص ..

### العيانيه :

: واحدة كانت هنا .. والثانية كانت هنا . وضع باكوين نعتاع على  
مسافة ثلاثة أمتار تقريباً ، يبين لى كيف سقطت منه فى الشارع وكيف  
وجدتهما .

: السريره دخلتوه من الباب إزاي؟

: دخلتوا الفسالة إزاي .. دى متدخلش من هنا (يقصد باب الحمام) ..

: إزاي يركب الصاروخ وهو واقف؟

يقص .. أن رائد الفضاء المرسوم بجوار سفينة الفضاء ، وهو يتعجب كيف  
ان رائد الفضاء خارج الصاروخ ، ثم يقول

: إزاي هوه واقف وراكب الصاروخ ؟ (٩:٦)

: دوه راكب فى الصاروخ إزاي ؟ مش هو راكب ؟ هما عاملين ده

لوحده وده لوحده؟

علما بأن فى المرحلة من ٧:٨ سنوات لم يعد يسأل هذا السؤال عندما شاهد نفس الرسم .

: مش خايفه لا تشقلب كده ؟

يشير لفتاه تجلس على سور حديقه (مرسومه فى الكتاب) .

: المركبه دى رايجه فين؟ (٦:٩)

عندما شاهد مركب مرسوم فى كتاب .

أقول له

= لما تخلص اللي فى إيدك

: وهو هنا لم يفهم المعنى المتضمن ، أى أنه مشغول وليس المعنى الحرفى

بأن فى يديه شىء .

**أخطاء القياس :**

: مش دى ثلاث مترات ونص (طولها متران تقريباً)

علماً بأن المقاييس يتم دراستها فى النصف الثانى من العام الدراسى

للصف الثانى الإبتدائى .

: المسافة من ١٥ مايو (المدينة التى يسكنها) لأمريكا كام متر؟

: المسافة من ١٥ مايو للمكسيك كام متر؟



ومن الواضح أن مفهوم المسافات غير واضح لدى أحمد خاصة المسافات البعيدة ، في المرحلة العمرية من ٦ إلى ٧ سنوات .

### القيم الأخلاقية :

: الست دى لابس فوق الركبه . . مش كده قلة أدب يا بابا .

### مرحلة التوسع في مخططات المعلومات

( المرحلة العمرية من ٧ - ٨ سنوات )

#### أخطاء الجمع :

يخطئ "أحمد" في كثير من المفردات في صيغة الجمع علماً بأنه يدرس في الصف الثاني الابتدائي صيغ المثنى والجمع ، رغم أنه ينجح في الأمثلة الموجودة بالكتاب المدرسي إلا أنه يفشل في صيغ الجمع في بعض المفردات اليومية .

أمثله

البلادات بدل البلدان (٧:١)

شكلات بدل أشكال

حكومات بدل أحكام

وقتات بدل أوقات (٧:٧)

- يوميات بدل أيام  
 ضفدعات بدل ضفادع  
 الغنيين بدل الأغنياء  
 حزمات بدل أحزمه  
 حذاءات بدل أحذية  
 أفراع بدل فروع  
 بوليسين بدل بوليس (٩:٧)  
 فيه عريتين بوليسين (٩:٧)  
 عسكريين بدلا من عساكر (١٠:٧)

### أخطاء الكتابة :

: مدخل العمارة كتبها أحمد " متخل العمارة " في عمر (١٠:٧) وهي كلمة لم يسبق له دراستها .

والأمثلة التالية نماذج لما نجح فيه من صيغ المثني والجمع (٧:٧) .

- سيارة ----- سيارتان ----- سيارات  
 مشبك ----- مشبكان ----- مشابك  
 لعبة ----- لعبان ثم لعبتان ----- لعب  
 شجرة ----- شجرتين ----- أشجار  
 تراييزة ----- تراييزتان ----- تراييزات  
 شبك ----- شبكان ----- شبكات ثم صحح شباييك

كرامة ----- كرامتان ----- كرامات  
 لقمة (لومه) ----- لقمتان ----- لقمات  
 بنت ----- بتان ----- بنات  
 ولد ----- ولدان ----- أولاد

### سرعة القراءة :

لا يستطيع أحمد متابعة الترجمة المكتوبة أسفل الأفلام الأجنبية في عمر (٧ : ٦) يستطيع قراءة كلمة واحدة أو كلمتين على الأكثر، والقراءة ليست صحيحة تماماً ولكنها أقرب للصواب ، ويتحسن اداءه مع العمر (٧ : ٧) وكذلك يقرأ الاسم الاول و احياناً الثاني في تتر (مقدمة) البرامج والمسلسلات العربية التي تعرض متابعة ويسرعة في مقدمة البرامج .

ويشير ذلك إلى أهمية السرعة speed في القراءة ، ويعنى أيضاً أن الطفل يقرأ النص كلمة كلمة ولا يوجد تداخل بين المفردات كما يحدث في المراحل المتقدمة في العمر (Kalat, 1993 pp.400-403).

يقرأ أحمد (٧ : ٨) باب البرامج التليفزيونية بالجريدة اليومية لبحث عن البرامج التي سيشاهدها مثل الكارتون و برامج الأطفال والأفلام العربية .

### أخطاء النطق في اللغة المكتوبة (العربية) :

يقرأ أحمد الكلمات حسب المفردات المخزنة لديه سابقاً أو أقرب نطق لها .

أمثلة :

أول متحف للمويليا العالمية (إعلان بجريدة الاهرام)

نطقها أحمد : أول متحف للمويليات العالمية (٦:٧)

شركة بنها للصناعات الإلكترونية

نطقها : شركة بناء للصناعات إلكتروني .

مساعدات أمريكية لإسرائيل لتطوير صاروخ «أرو»

نطقها : مساعدات أمريكا لإسرائيل لتطوير صاروخ «أرو»

تخص بالذكر

نطقها : تخص بالذكر

محافظة جيداً

نطقها جديد (ثم جداء ثم جداً) .

السمة تنفس بخياشيمها .

نطقها : السمك تنفس بخياشيمها .

عملية السلام

نطقها : عمله السلام ثم عملية السلام .

المرحلة الاولى

نطقها : المرحلة الاولى

ونلاحظ هنا أن أحمد يحذف بعض الحروف في الكلمات وأحيانا يضيف حروفا من عنده .

وإن نجح في قراءة جمل أخرى مثل متولين مضمضمه وخرغرة

(من على زجاجه الدواء)

وقراءة النص لا تعنى النجاح في فهم المكتوب

: إصلاح بالضمآن (لم يفهم أحمد معنى كلمة الضمان رغم أنه نطق الجملة صحيحة).

هناك فروق بين قراءة النصوص وفهمها ، وأحمد يفهم النصوص المدرسية ولكنه لا يفهم نص مكتوب في الجريدة الصباحية مثلاً . رغم أنه يستطيع أن يقرأ كثير من مفرداته بطريقة صحيحة .

### أخطاء النطق في اللغة المنطوقة :

لا زال أحمد يخطئ في نطق بعض المفردات رغم أن ذلك يحدث نادراً .

أنا مستخبي العربية بتاعه شريف

(بدل) أنا مخبي العربية بتاعة شريف (٧:٧)

: لو وقع يفتنجر (بدل) يفتنجر (٩:٧) ويشير بذلك إلى لغم في فيلم

«الطريق إلى إيلا» ثم نطقها صحيحة في مرحلة تالية (١١:٧) .

: الراديو مش مشغل (٩:٧) «بدل» من الراديو مش مشغال

## أخطاء النطق في اللغة المكتوبة (الإنجليزية) :

الأخطاء التالية نطقها أحمد في عمر (٦:٧)

wrong	→	woring
laughs	→	lauving
pushing	→	pashing
night	→	nig-hed
something	→	somthing
My	→	May
come	→	kome
our	→	or

وإن تمكن في مرحلة تاليه (٧:٧) من النجاح في النطق الصحيح لهذه المفردات، والسبب الرئيسي في الفشل في نطق هذه المفردات هو الاختلاف في الحروف بين المكتوب والمنطوق، فالحروف لا تتطابق مع النطق وهو لا يحفظ المفردات تبعاً للمقاطع، وهذا ما كان يحدث أيضاً في الفتره العمرية من ٦ إلى ٧ سنوات.

### صيغ لغوية :

: إحتا بتلعب البلى أرضى وهى صيغة متقدمة فهو يصف اللعب بأنه أرضى.

: يقولك لو أنا مسكت فى الحبل

إستخدام حديث لكلمة «لو»

: إحتالسه فتلعب بس هو طلع (٩:٧)

: هو ابلد واحد فى المدرسة (٩:٧) ويستخدم هنا صيغة افعل التفضيل.

: كل العمارة اللي جنبنا .. كلهم غايين نهائيا (٩:٧)

: لقيتهم يلعبوا بالكورة .. استغربت (١١:٧)

: الحاجات الحديثة جدا بتيجى من امريكا (١١:٧)

: عايز الكورة فى حدود كام ؟ (١١:٧) ويستفهم عن الثمن الذى يمكن أن يدفعه الأب ثمناً لكرة يريد شرائها.

### المترادفات :

: طمعان هيه طماع . ردا على قولى له أن كلمة greedy معناها طماع وليس طمعان.

### الصيغ :

= شكل بيضاوى

: بالذمة دي أصغر من البيضة . وهو هنا يشير إلى أن الحجم أصغر من البيضة ولم يهتم بالشكل البيضاوى .

: جنيه ينطع جنيه .. يعنى ايه (٧:١٠)

#### المبنى للمجهول:

: لُعبت الكرة قال يعنى هما لعبوا الكرة .

: تُح الباب قال يعنى أنا أو هما فتحوا الباب .

#### طرح موضوعين فى تين و لهد :

: هيه بتعيط عشان هوه ييموت ولا عشان هو بيتاجر فى المخدرات .

(قال ذلك وهو يشاهد مسلسل تلفزيونى)

#### اشتقاق مفردات :

: هما ييمزكوا (مزىكا) ولا مسجلينها .

(يقصد أن الموسيقى حيه أم أنها مسجلة على شريط أثناء مشاهدته لأحد برامج التلفزيون).

: الصيادة بتبقى العصاية بتاعتها كبيرة . ويشير هنا إلى السنارة وهى

اشتقاق صحيح (٧:١٠)

#### أخطاء القياس :

: الشريط ده يعمل (يقصد يشتغل) ١٨٠ دقيقة ولا ١٨٠ ساعة (يقصد



شريط فيديو (٧:٧).

والمقاييس هنا غير واضحة فهو لا يميز بدقه بين الساعة والدقيقة. وإن كان سيميز بينهما فى نهاية المرحلة (٩:٧).

: هيه دى نص كيلو (١١:٧) .. ويشير بذلك إلى بطيخة وزنها حوالى ٤ كيلو. علما بأنه درس الموازين فى المنهج الدراسى للصف الثانى الابتدائى .

### أخطاء الوصف :

وصف أحمد فانتوس رمضان على أنه فانتوس تخين (٧:٧) وليس كبير، وعندما قلت له مصححاً ده فانتوس كبير قال لى : لا فانتوس تخين .

### تمييز الأماكن :

: بدأ أحمد يفهم ويميز موضع القاهرة وأنا نذهب لها بالمواصلات ولنا فيها أقارب، وإن كان لا يميز تماماً بين داخل مصر وخارجها .

: شبرا فى مصر (٨:٧)

يستوعب أحمد فى عمر (٩:٧) مفهوم البلاد الموجودة داخل مصر مثل الاسكندرية ومطروح وأسيوط وأسوان والأقصر لأنه درسها فى دروس اللغة العربية ( أنظر مخططات المعلومات فى الصفحة التالية ) .

: المنيا .. دى مش بلد دى مدينة (١١:٧) .

### التجريد :

: كل واحد بنام على الجنب اللى يريحه . قال ذلك تعقياً على استفسار

أمه عند ارتدائه لينظرون معين .

### الإبداع:

استنسخ أحمد حروف بارزة مكتوبة على مقلمته البلاستيك على صلصال (٧:١٠) وأظهر ذلك حروفا بارزة باللغة الإنجليزية، وقد فعل ذلك دون توجيه أو معاونة .

- وضع أحمد قطعة بلاستيك على فوهة خرطوم قصير ثم نفخ فيه لكي تنطلق قطعة البلاستيك لتصطدم بسقف الغرفة ، وقد فعل ذلك أيضا دون توجيه أو معاونة (٧:١١) .

### التوسع في مخططات المعلومات :

تتضمن الأسئلة عدة موضوعات عيانية في المجالات الدينية والسياسية والشخصية والرياضية والجغرافية ، ويمكن أن تسمى هذه المرحلة «التوسع في المخططات» عن طريق طرح الأسئلة المتنوعة عن الشيء الواحد . خاصة السؤال بصيغة اشمعني ؟ (أوليه) (٧:١١) ، وطرح الأسئلة والاستفهام ليس جديدا ، ولكن طرح الأسئلة بكثافة حول موضوع معين هو الجديد ، والطفل يسأل عن كيف جاء رلى الدنيا؟ في مرحلة عمرية مبكرة ، في عمر خمس سنوات . تقريبا ، وإن كان السؤال يطرح منفردا ودون توجيه أسئلة مكثفة مثلما يحدث في المرحلة العمرية الحالية في عمر ٧ إلى ٨ سنوات .

## امثلة لموضوعات سياسية :

: قبل أنور السادات مين . .

جمال عبد الناصر (سأل ثم أجاب عن سؤاله)

: بابا مين ياسر عبد ربه (سمع الاسم فى نشرة الأخبار)

: هو مين رئيس وزراء إسرائيل

= شيمون بيريز

: أمال اللى مات اسمه إيه .

= إسحاق رابين

: أه صحيح أنا عارف إن اسمه إسحاق رابين . (٧:٧)

: هو مين رئيس أمريكا؟

: رئيس الشيشان اسمه إيه؟

: رئيس فرنسا اسمه إيه؟

: إنت بتسمع الحاجات دى من النشرة الإخبارية والموجز؟

: هو أى ملك يبقى اسمه شهر يار

(قال ذلك وهو يشاهد مسلسل ألف ليلة وليلة).

: هوه الإرهابيين فى كل بلد؟ (٧ : ٧).

الإرهابيين في مصر وإسكندرية ، ولا في بلدات تانية مافيهاش ، إيه  
البلدات اللي فيها ، والبلدات اللي مافيهاش؟

= ده رئيس فرنسا (وأشير به إلى جاك شيراك)

: آه .. عارف ده .. الرئيس الجديد بدل اللي مات . (ويقصد ميران)

### موضوعات رياضية :

: أنا عايز تونس تغلب عشان هيه دوله عربى زينا ، عندما كان يشاهد  
مباراة لكرة القدم ، تونس طرف فيها وسألنى أحمد قبلها تونس يتكلم عربى  
ولا لاه ... (٧:٧)

### أمثلة لموضوعات إجتماعية :

: هوه بعد الجامعة .. الناس اللي ليهم إخوان بيخشوا الجيش .

: بعد الجامعة أيه يا بابا .. ممكن يدخل الجيش ؟

: مش الناس دول مستنيين عشان يقتلوه ؟

(قال ذلك عند مشاهدته لمسلسل تليفزيوني)

: ده باين يشتغل في المخدرات ؟

: عارف .. إسرائيل ضربت وفي آخر الحرب مصر ضربت إسرائيل كلها

ولا ناس منها ..

: لما الحرب إنتدت كان فيه كام واحد فى إسرائيل ..  
= ٣ مليون .

: آمال إحنا عندنا كام واحد ؟

: اللى يقتل الرئيس يشنقوه .

: اللى يقتل عسكري يشنقوه .

: اللى يقتل ميكانيكى يشنقوه . (٧ : ٩) نرى هنا تسلسل فى محاولة فهم

من يشنق ؟ وعلاقة ذلك بمكانة الشخص المقتول .

### أمثلة لموضوعات دينيه :

يسأل أحمد عن من خلق الله ومن خلق آدم وكيف بدأ الخليقه .

: أول واحد إتولد من الرسول

(ثم قال الرسولات) .

: مين خلق ربنا .

: قبل ربنا كان فيه إيه (٧ : ٨)

: ربنا قد الدنيا ولا الدنيا أكبر من ربنا . (٧ : ٩)

: مش ربنا يقدر يعمل أى حاجة ، يعنى يخلى واحد يشيل عمارة .

= لا .

: مش بتقول ربنا يقدر يعمل أى حاجة (٧:١٠) .

### موضوعات فلكية :

سأل أحمد (٧:٩)

: بابا هيه ليه الشمس أكبر من الكرة الأرضية بكثير . . عارف ليه ؟

= عشان الأرض بتدور حوالين الشمس .

: الشمس بتنور كواكب تانية .

= آه . . عطارد والزهرة

: أرض جنب الكرة الأرضية ، بيكلموا لغة ايه ؟

= مفيش حد عايش عليها

: مفيش حد عايش عليها ليه . . هيه أكبر بلد فيها تلج . . فيه بلاد فيها

تلج أكثر من المريخ .

= لا .

ونلاحظ هنا أن مخطط بلد يستوعب مفهوم الكوكب .

### موضوعات جغرافية :

: هيه البرتغال فين يا بابا ؟

: هيه فين فرنسا ؟ فين فرنسا ديه ؟

- ١- إسماعيل، م (١٩٨٦). الأطفال مرآة المجتمع: النمو النفسي الاجتماعي للطفل في سنواته التكوينية، الكويت: عالم المعرفة
- ٢- الحماسي، م (١٩٨٧). التوافق الحركي وعلاقتها بالنمو العقلي واللغوي لدى أطفال التربية الفكرية: دراسة تجريبية، رسالة دكتوراة غير منشورة، بنات عين شمس.
- ٣- النيب، ع (١٩٩٠). الصعوبات الخاصة بتعلم اللغة الإنجليزية كلفه أجنبي لدى أطفال المرحلة الابتدائية. علم النفس، ١٥، ٤٢ - ٥٩.
- ٤- الشماخ، ص (١٩٦٢). ارتقاء اللغة عند الطفل من الميلاد إلى السادسة (٢ط) القاهرة: دار المعارف.
- ٥- الطيب، م وآخرون (١٩٨١). الطفل في مرحلة ما قبل المدرسة، الإسكندرية: منشأة عارف.
- ٦- بريدة، هـ وصانق، ف (١٩٧٨). بطارية القدرات النفسية واللغوية، ندوة الطفل، كلية التربية، جامعة عين شمس.
- ٧- بريدة، هـ وآخرون (١٩٧٤) الأطفال يقرأون. (الجزء الأول)، القاهرة: النهضة المصرية.
- ٨- بعبع، ن (١٩٩٠). دراسة مقارنة للأثر التربوي للمجاز وتربية الأسرة على النمو اللغوي لعينة من الأطفال الجزائريين. رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الإسكندرية.
- ٩- بياجييه، ج (١٩٥٤). اللغة والفكر عند الطفل، (ترجمة د. أحمد عزت راجح). القاهرة، النهضة المصرية. (انظر Piaget, J. 1926)
- ١٠- سود، ل (١٩٩٤). منخل إلى علم اللغة، (ترجمة د. مصطفى القنوي).

القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.

- ١١- جرين ، ج (١٩٩٣). علم النفس : تفهومي مسكني وعلم النفس . القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- ١٢- جزله أ (وأخرون) . (١٩٩٥) . الطفل من الخامسة إلى العاشرة (جزأين) . القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب.
- ١٣- حسيب ، ع (١٩٩٠) . حرمان الطفل من الوالدين وعلاقته بنموه اللغوي في مرحلة ما قبل المدرسة . رسالة دكتوراة غير منشورة ، معهد الطفولة ، جامعة عين شمس.
- ١٤- حسين ، ف (١٩٨٣) . أثر اللصص على بعض جوانب النمو اللغوي لطفل ما قبل المدرسة . رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة الزقازيق .
- ١٥- حمام ، ن (١٩٧٧) . الحصول اللغوي وعلاقته بالإتجاهات الوالدية الميمنة من الأطفال العراقيين ، ماجستير غير منشورة . كلية التربية ، جامعة عين شمس.
- ١٦- رضوان ، ف (١٩٨٧) . دراسة لبعض العوامل المرتبطة بتأهب الطفل للقراءة . رسالة دكتوراة غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة الزقازيق.
- ١٧- رضوان ، ف (١٩٨٣) . أثر اللصص على بعض جوانب النمو اللغوي لدى طفل ما قبل المدرسة الإبتدائية . ماجستير غير منشورة . كلية التربية ، جامعة الزقازيق .
- ١٨- رضوان ، م (١٩٧٦) . الطفل يستعد للقراءة ، القاهرة: دار المعارف.
- ١٩- رضوان ، م (بدون تاريخ) تعلم القراءة للمبتدئين . القاهرة : مكتبة النهضة.



- ٢٠- رياض، ع (١٩٧٩). مدى فاعلية دور العضانة في تنمية بعض سمات الشخصية للمهارات اللغوية للأطفال. رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية، جامعة عين شمس.
- ٢١- سالم، ١ (١٩٨٨)، دراسة نفسية في اضطراب النطق والكلام. رسالة دكتوراة غير منشورة كلية الآداب . جامعة عين شمس.
- ٢٢- شرف الدين، ن (١٩٨٧). مركزية الذات في لغة الطفل. ماجستير غير منشورة. كلية التربية، جامعة عين شمس.
- ٢٣- شلبي، م (١٩٩٦). مراحل إرتقاء اللغة : وجهة نظر معرفية . معمل علم النفس، كلية الآداب ، جامعة المنيا.
- ٢٤- شلبي، م (١٩٩٥). الارتقاء اللغوي والمعرفي لبدائية مرحلة تكوين المفاهيم : دراسة حالة . المجلة المصرية للدراسات النفسية، ع ١١، ص ٤٢-٦٣.
- ٢٥- شلبي، م (١٩٩٥). الارتقاء اللغوي - المعرفي في مرحلة أشباه الجمل : دراسة إرتقائية طولية . مجلة كلية الآداب (المجلة العلمية لكلية الآداب، جامعة القاهرة) ، م ٥٥ ، ص ١٢٧ - ١٥٨.
- ٢٦- عبد الله، أ (١٩٨٥). المستوى التعليمي للأولاد وعلاقته بالنمو اللغوي. ماجستير غير منشورة ، كلية الآداب . جامعة عين شمس.
- ٢٧- عبده، د ، و عبده، س (١٩٨١). في إكتساب المفردات عند الطفل. المجلة العربية للمعلومات الإنسانية، المجلد الأول ، ص ٩٥-١١٦. (تكرر في إسماعيل، م ، ١٩٨٦).
- ٢٨- كرم الدين، ل (١٩٩٠). قوائم الكلمات الأكثر إنتشارا في أحاديث الأطفال من عمر عام حتى ستة أعوام. القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب.

- ٢٩- كرم الدين ، ل (١٩٨٩). *العصيلة اللغوية المنطوقة لطفل ما قبل المدرسة من عام حتى ٦ أعوام*. الكويت، الجمعية الكويتية لتقدم الطفولة العربية.
- ٣٠- لطفي ، م (١٩٧٣). *التأخر في القراءة: تشخيصه وعلاجه*. القاهرة: مكتبة مصر .
- ٣١- مذكور، ع (١٩٨٦). *علم اللغة بين القديم والحديث*. القاهرة : دار الثقافة للنشر والتوزيع.
- ٣٢- يوسف ، ج (١٩٩٠). *الدراسة النفسية للغة ، في عبد المليم محمود السيد (محرراً)* . علم النفس العام ، القاهرة : مكتبة غريب.
- ٣٣- يوسف ، ج (١٩٩٠ ب) . *سيكولوجية اللغة والمرضى العقلي* . الكويت : عالم المعرفة.
- ٣٤- يونس ، ف ، ويوسف ، ج (١٩٨٩). *العلاقة بين مدة المرض وكل من فهم وإنتاج اللغة لدى هيئة من مرضى الفصام المزمن*. علم النفس ، العدد الماضي، ص ص ٢٤-٣١.
- ٣٥- يونس ، ف (١٩٧٤). *الكلمات الدائمة في كلام الأطفال في المرحلة الابتدائية*. رسالة بكثورة غير منشورة، كلية التربية ، جامعة عين شمس.

- Bloom , L.A Captides , J ( 1987 ).Sources of meaning in the acquisition of complex syntax : the sample case of causality *Journal of Experimental Child Psychology* , 43 , 112 - 128
- Braine , M.D. ( 1963) . The ontogeny of English phrase

- structure : The first phrase . *Language* , 39 , 1-13 .
- Brown , R., A Hanlon , c. ( 1970 ) . Derivation complexity and order of acquisition in child speech . In . J. Haye ( Ed.) , *Cognition and the Development of Language* , New york : wiley .
  - Clark , H.H. , A Clark , E.V. (1987) .*Psychology and Language : An Introduction to Psycho- Linguistic* , New York : Harcourt .
  - Cruttenden , A.A. ( 1970 ) . A phonetic study of babbling . *British Journal of Disorders of Communication* , 5, 110 -118 .
  - Erikson , E.H. (1963) .*Childhood and Society* , ( 2 nd ed ) . New york : Norton ,
  - Houston ,J. (1986) .*Fundamental of Learning and Memory* , (3rd ed) . new york : Harcourt .
  - Kalat , J.W. (1993) . *Introduction to Psychology* , California : Brooks / Cole .
  - Kohlberg .L. ( 1976 ) . Moral stages and moralization : The cognitive - deveopmental approach .On T. Lickona (Ed.).*Moral Development and Behavior : Theory , Research and Social Issues*.New york : Holt , Rinehart &

Winston

- Kohlberg , L. (1971) . From is to ought : How to commit the naturalistic Fallacy and get a way with it in the study of moral development. In T.Mischel (Ed.), *Genetic Epistemology* , New york : Academic Press .
- Kohlberg , L. (1969). *Stages in he Development of Moral Thought and Action* . New york : Holt, Rinehart , & winston :
- Piaget , J. (1972). Intellectual evolution from adolescence to adulthood . *Human Development* , 15,1-12.
- Piaget , J. (1970). Piaget's theory . In P.H. Mussen (Ed.), *Carmichael's Manual of Child Psychology* (3rd ed) new york : wiley
- Piaget , J. (1926). *The language and thought of the child* . New york : Harcout , Brace
- Slobin , D.I. (1975). Ob the nature of talk to children . In E.H. Lenneberg and E. Lenneberg (Eds.), *Foundations of Language Development* . vol 1. New york : Academic Press .
- Slobin , D.I. (1971). *Psycholinguistics*. Glenview , IL : Scott, Foresman .

- Wolff, P.H. (1969). The natural history of crying and other vocalizations in early infancy .In B.M. Foss (Ed.), *The Determinants of Infant Behavior*. vol. 4. London : Methuen .